

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

ärinimi: OÜ LÕUNA-EESTI TÕLKEKESKUS

registrikood: 10884359

tänava/talu nimi, Fortuuna tn 5-15

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihtnumber: 50603

telefon: +372 7333709

faks: +372 7333709

e-posti aadress: letk@letk.ee

veebilehe aadress: www.letk.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 6 Kinnisvarainvesteeringud	10
Lisa 7 Materiaalsed põhivarad	11
Lisa 8 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 9 Tingimuslikud kohustised ja varad	12
Lisa 10 Osakapital	12
Lisa 11 Müügitulu	13
Lisa 12 Muud äritulud	14
Lisa 13 Kaubad, toore, materjal ja teenused	14
Lisa 14 Mitmesugused tegevuskulud	14
Lisa 15 Tööjõukulud	15
Lisa 16 Muud ärikulud	15
Lisa 17 Tulumaks	15
Lisa 18 Seotud osapooled	15
Aruande allkirjad	17

Tegevusaruanne

OÜ Lõuna-Eesti Tõlkekeskus (LETK) alustas tegevust 2002. aastal.

Peamiseks tegevusalaks on olnud ja on ka järgmisel aastal suulise ja kirjaliku tõlketeenuse osutamine, aga samuti selle tegevusalaga kaasnevate lisateenuste osutamine, nagu näiteks küljendamine-kujundamine, teksti sisestamine ja skaneerimine.

Jätakuvalt osutab LETK koostöös notar Paavo Uibopuuga notariaalselt kinnitatud tõlgete teenust. LETK osutab oma koostööpartnerite kaudu ka vandetõlgi teenust erinevatesse keeltesse.

2017. aastal säilitas LETK oma turuosa Eestis. Jätkati tegevust ka välisurgudel.

LETK on jätkuvalt Eesti Kaubandus-Tööstuskoja liige ning majandustulemuste ja ettevõtte käitumiskommete eest väljastas Krediidiinfo AS OÜ Lõuna-Eesti Tõlkekeskusele reitingu AA ehk väga hea.

2017. aastal plaanib LETK jätkata järjest kvaliteetsema ja professionaalsema tõlketeenuse pakkumist nii Eestis, Euroopa Liidus, aga ka mujal maailmas laiemalt.

Monika Tenno

Juhatuse liige

Indrek Tenno

Juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	165 979	167 295	2
Nõuded ja ettemaksed	4 875	3 959	3
Kokku käibevarad	170 854	171 254	
Põhivarad			
Kinnisvarainvesteeringud	102 406	45 205	6
Materiaalsed põhivarad	91 668	100 413	7
Kokku põhivarad	194 074	145 618	
Kokku varad	364 928	316 872	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	13 200	11 687	8
Kokku lühiajalised kohustised	13 200	11 687	
Kokku kohustised	13 200	11 687	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	10
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	272 373	226 774	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	76 543	75 599	
Kokku omakapital	351 728	305 185	
Kokku kohustised ja omakapital	364 928	316 872	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Müügitulu	258 609	272 256	11
Muud äritulud	12	0	12
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-101 776	-101 593	13
Mitmesugused tegevuskulud	-25 799	-32 593	14
Tööjõukulud	-32 347	-31 464	15
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-12 544	-9 900	6;7
Muud ärikulud	-2 112	-1 107	16
Ärikasum (kahjum)	84 043	95 599	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	84 043	95 599	
Tulumaks	-7 500	-20 000	17
Aruandeaasta kasum (kahjum)	76 543	75 599	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Lõuna-Eesti Tõlkekeskus 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Eesti finantsaruandluse standardi põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad toimikonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Alates 01.01.2016 rakendusid raamatupidamise seaduse ja Raamatupidamise Toimikonna juhendite muudatused. Vastavalt raamatupidamise seaduses toodud ettevõtjate kategooriatele liigitub ettevõtte väikeettevõtjaks, kellel on lubatud koostada lühendatud mahus aastaaruanne. Käesolev aruanne on koostatud lähtudes väikeettevõtja lühendatud aastaaruannetele kohalduvatest nõuetest. Aastaaruande esitusviisi on vastavalt muudetud tagasiulatuvalt. Tagasiulatuval muudatusel ei olnud mõju aruandeperioodi ega eelnevate perioodide finantsandmetele.

Finantsvarad

Finantsvara on vara, mis on:

- (a) raha;
- (b) lepinguline õigus saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (nt nõuded ostjate vastu).

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid tehingukulutusi.

Raha

Raha ja selle lähendina kajastatakse kassas olevat sularaha ning arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutadeks on loetud kõik teised valuutat peale euro. Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustised (rahas tasutavad nõuded ja laenud), hinnatakse aruandekuupäeval ümber eurodesse aruandekuupäeval kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid esitatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus tagasimaksed ning vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete allahindlust kajastatakse, kui esineb objektiivseid tõendeid selle kohta, et kõik nõuete summad ei laeku vastavalt nõuete esialgsetele lepingutingimustele. Asjaoludeks, mis viitavad võimalikule nõuete väärtuse langusele, on võlgniku pankrot või olulised finantsraskused ning maksetähtaegadest mittekinnipidamine. Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma on vahe nende nõuete bilansilise väärtuse ja tulevaste rahavoogude nüüdisväärtuse vahel, kasutades sisemise intressimäära meetodit. Nõuete bilansilist väärtust vähendatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma võrra ning kahjum allahindlusest kajastatakse kasumiaruandes mitmesuguste tegevuskuludena. Kui nõue loetakse lootusetuks, kantakse nõue ja tema allahindlust bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Kinnisvarainvesteeringud

Kinnisvarainvesteeringuna on kajastatud korteriomand ning äriruum, mida ettevõtte hoiab renditulu teenimise eesmärgil. Kinnisvarainvesteering võetakse bilansis algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis sisaldab ka soetamisega otseselt seonduvaid tehingutasusid (s.o. notaritasud, riigilõivud, nõustajatele makstud tasud ja muud kulutused, ilma milleta ei oleks ostutehing tõenäoliselt aset leidnud).

Edasi kajastatakse õiglases väärtuses, mis baseerub iga-aastaselt sõltumatu hindaja poolt määratud turuhinnal. Õiglase väärtuse muutused kajastatakse kasumiaruandes eraldi kirjel "Kasum/kahjum kinnisvarainvesteeringute ümberhindlusest" (kirjetel "Muud ärikulud"/"Muud äritulud"). Parendustega seotud kulutused on lisatud kinnisvarainvesteeringu soetusmaksumusele ainult juhul, kui need vastavad kinnisvarainvesteeringu mõistele ja osalevad tõenäoliselt tulevikus majandusliku kasu tekitamisel.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 600 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Varasid, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 600 euro, kantakse 100%-liselt kulusse. Kulusse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele selle soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a. tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis olid vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta.

Seisuga 31.12.2017 koostatud bilansis on materiaalne põhivara kajastatud selle soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikkusest tööeas.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiootel põhivaraks". Igal aruandekuupäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 600

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Kinnisvarainvesteeringud	20 aastat
Hooned ja ehitised	20 aastat
Masinaid ja seadmed	10 aastat
Muu materiaalne põhivara	3 aastat

Finantskohustised

Kõik finantskohustised (võlad hankijatele, viitvõlad ning muud lühiajalised võlakohustised) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Finantskohustis liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates aruandekuupäevast.

Lühiajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustisi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse tekkepõhiselt saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2015 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 20/80 väljamakstavalt netosummalt. Teatud tingimustel on võimalik saadud dividende jaotada edasi ilma täiendava tulumaksukuluta. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriolulistele otsustele. OÜ Lõuna-Eesti Tõlkekeskus seotud osapooleks on juhatuse liikmed ja omanikud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Arvelduskonto pangas	165 979	167 295
Kokku raha	165 979	167 295

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	3 253	3 253	0	0	4
Ostjatelt laekumata arved	3 347	3 347	0	0	4
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-94	-94	0	0	4
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	3	3	0	0	5
Ettemaksed	1 619	1 619	0	0	
Tulevaste perioodide kulud	1 619	1 619	0	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	4 875	4 875	0	0	

	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	2 623	2 623	0	0	
Ostjatelt laekumata arved	2 717	2 717	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-94	-94	0	0	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	3	3	0	0	
Ettemaksed	1 333	1 333	0	0	
Tulevaste perioodide kulud	1 333	1 333	0	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	3 959	3 959	0	0	

Lisa 4 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Ostjatelt laekumata arved	3 347	2 717	3
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-94	-94	
Kokku nõuded ostjate vastu	3 253	2 623	

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2017		31.12.2016	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	2 334	0	3 283
Üksikisiku tulumaks	0	681	0	580
Sotsiaalmaks	0	1 786	0	1 473
Kohustuslik kogumispension	0	100	0	89
Töötuskindlustusmaksed	0	120	0	107
Ettemaksukonto jääk	3		3	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	3	5 021	3	5 532

Lisa 6 Kinnisvarainvesteeringud

(eurodes)

Soetusmaksumuse meetod			
			Kokku
	Maa	Ehitised	
31.12.2015			
Soetusmaksumus	350	50 805	51 155
Akumuleeritud kulum	0	-3 410	-3 410
Jääkmaksumus	350	47 395	47 745
Amortisatsioonikulu		-2 540	-2 540
31.12.2016			
Soetusmaksumus	350	50 805	51 155
Akumuleeritud kulum	0	-5 950	-5 950
Jääkmaksumus	350	44 855	45 205
Ostud ja parendused	590	60 410	61 000
Amortisatsioonikulu	0	-3 799	-3 799
31.12.2017			
Soetusmaksumus	940	111 215	112 155
Akumuleeritud kulum	0	-9 749	-9 749
Jääkmaksumus	940	101 466	102 406

	2017	2016
Kinnisvarainvesteeringutelt teenitud renditulu	3 198	1 720

Lisa 7 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

					Kokku
	Maa	Ehitised	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2015					
Soetusmaksumus			34 749	4 761	39 510
Akumuleeritud kulum			-4 633	-1 883	-6 516
Jääkmaksumus			30 116	2 878	32 994
Ostud ja parendused	410	72 737		1 632	74 779
Amortisatsioonikulu	0	-2 425	-3 475	-1 460	-7 360
31.12.2016					
Soetusmaksumus	410	72 737	34 749	5 320	113 216
Akumuleeritud kulum	0	-2 425	-8 108	-2 270	-12 803
Jääkmaksumus	410	70 312	26 641	3 050	100 413
Amortisatsioonikulu	0	-3 636	-3 475	-1 634	-8 745
31.12.2017					
Soetusmaksumus	410	72 737	34 749	4 863	112 759
Akumuleeritud kulum	0	-6 061	-11 583	-3 447	-21 091
Jääkmaksumus	410	66 676	23 166	1 416	91 668

Lisa 8 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	4 385	4 385	0	0	
Võlad töövõtjatele	2 058	2 058	0	0	
Maksuvõlad	5 021	5 021	0	0	5
Saadud ettemaksed	585	585	0	0	
Juhatuse liikmele väljamaksmata kulud	1 151	1 151	0	0	18
Kokku võlad ja ettemaksed	13 200	13 200	0	0	

	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	2 462	2 462	0	0	
Võlad töövõtjatele	1 865	1 865	0	0	
Maksuvõlad	5 532	5 532	0	0	
Saadud ettemaksed	230	230	0	0	
Juhatuse liikmele väljamaksmata kulud	1 598	1 598	0	0	
Kokku võlad ja ettemaksed	11 687	11 687	0	0	

Lisa 9 Tingimuslikud kohustised ja varad

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Tingimuslikud kohustised		
Võimalikud dividendid	279 133	241 898
Tulumaksukohustis võimalikelt dividendidelt	69 783	60 475
Kokku tingimuslikud kohustised	348 916	302 373

Lisa 10 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	2	2
Osaühingul on kaks osa, mille nimiväärtused on 1 278 eurot.		

2017. aastal maksti osanikele dividende summas 30 000 eurot (2016. aastal 80 000 eurot). Vt lisa 17.

Lisa 11 Müügitulu

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	253 947	266 907
Saksamaa	68	0
Prantsusmaa	208	81
Rootsi	248	626
Poola	0	345
Slovakkia	0	0
Soome	86	0
Belgia	221	213
Suurbritannia	292	270
Itaalia	0	0
Tšehhi	0	0
Hispaania	0	0
Läti	0	721
Holland	0	46
Austria	0	0
Luksemburg	0	0
Taani	597	2 927
Leedu	482	0
Sloveenia	1 279	66
Bulgaaria	382	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	257 810	272 202
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Singapur	631	28
Ameerika Ühendriigid	168	26
India	0	0
Panama	0	0
Iisrael	0	0
Hongkong	0	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	799	54
Kokku müügitulu	258 609	272 256
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Suuline ja kirjalik tõlge	255 411	270 536
Kinnisvara rent	3 198	1 720
Kokku müügitulu	258 609	272 256

Lisa 12 Muud äritulud

(eurodes)

	2017	2016
Kasum valuutakursi muutustest	12	0
Kokku muud äritulud	12	0

Lisa 13 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2017	2016
Müügi eesmärgil ostetud teenused	-101 776	-101 593
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	-101 776	-101 593

Lisa 14 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Üür ja rent	-180	-1 566	
Energia	-211	-69	
Elektrienergia	-211	-69	
Mitmesugused bürookulud	-2 016	-1 052	
Lähetuskulud	-8 816	-11 849	
Koolituskulud	-494	0	
Reklaamikulu	-168	-1 677	
Sideteenus	-1 286	-1 097	
Sõidukiga seotud kulud	-3 223	-3 222	
Raamatupidamisteenused	-1 419	-1 419	
Muud teenused (IT jms)	-519	-699	
Isikliku sõiduki kasutamise hüvitis	-768	-768	18
Kinnisvaraga seotud kulud	-2 414	-5 504	
Väikevahendid	-3 461	-2 653	
Juriidilised kulud/riigilõiv	-369	-660	
Liikmemaksud	-145	-145	
Muud	-310	-213	
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-25 799	-32 593	

Lisa 15 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Palgakulu	-23 589	-23 514	18
Sotsiaalmaksud	-8 758	-7 950	
Kokku tööjõukulud	-32 347	-31 464	
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	4	4	

Juhatusel liikmetele on arvestatud töötasu 8 460 eurot (vt. lisa 18).

Lisa 16 Muud ärikulud

(eurodes)

	2017	2016
Kahjum valuutakursi muutustest	0	-13
Trahvid, viivised ja hüvitised	-3	-55
Annetused mittetulundusorganisatsioonidele	-2 000	-1 000
Ettevõtlusega otseselt mitteseotud kulud	-66	-30
Maamaksu kulu	-9	-9
Muud	-34	0
Kokku muud ärikulud	-2 112	-1 107

Lisa 17 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2017		2016	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	30 000	7 500	80 000	20 000
Eesti	30 000	7 500	80 000	20 000
Kokku	30 000	7 500	80 000	20 000

Lisa 18 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2017	31.12.2016
	Kohustised	Kohustised
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	1 151	1 598

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	8 460	10 320

2017. aastal on makstud juhatuse liikmele isikliku sõiduki kasutamise eest hüvitist summas 768 (vt. lisa 14).

Seisuga 31.12.2017 on juhatuse liikmele väljamaksmata majanduskulusid kogusummas 1 151 eurot (vt. lisa 8)

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eespool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindu.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 11.06.2018

OÜ LÕUNA-EESTI TÕLKEKESKUS (registrikood: 10884359) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
INDREK TENNO	Juhatuse liige	11.06.2018
MONIKA TENNO	Juhatuse liige	11.06.2018

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	272 373
Aruandeaasta kasum (kahjum)	76 543
Kokku	348 916

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	255411	98.76%	Jah
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	3198	1.24%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Indrek Tenno	36901162711	Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	1278 EUR (Lihtomand)
Monika Tenno	47302170309	Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	1278 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 7333709
Faks	+372 7333709
E-posti aadress	letk@letk.ee
Veebilehe aadress	www.letk.ee